

Quadrat- und Rechtecklocher für Hydraulik-Betätigung

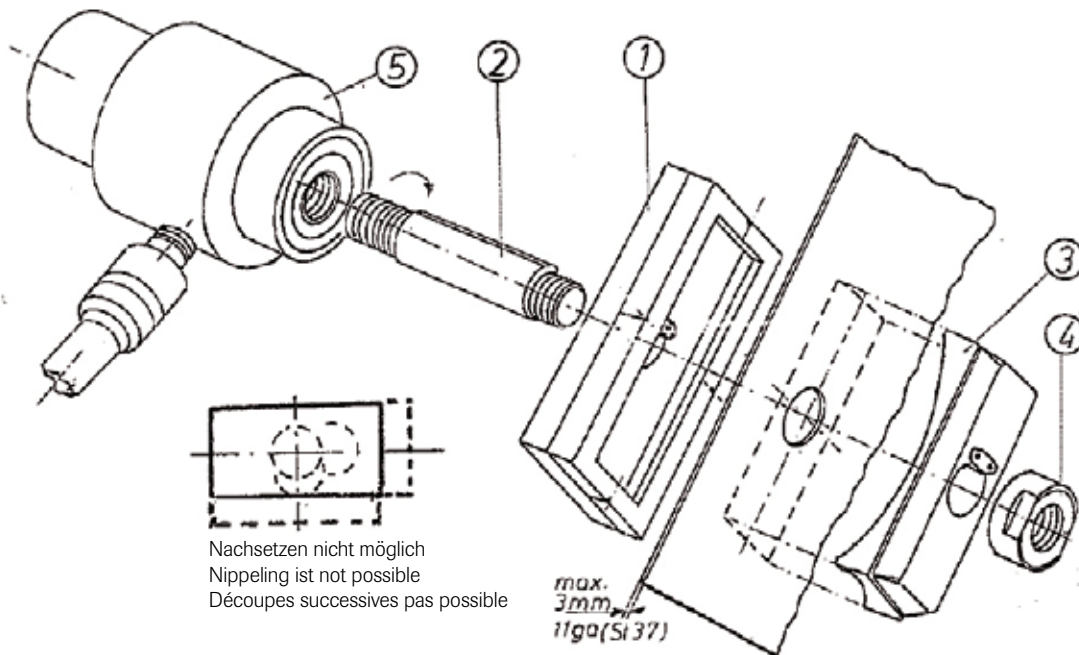
1. Matrize (1) mit Betätigungsschraube (2) in montiertem Zustand mit langer Gewindeseite ganz in den Hydraulik-Zylinder (5) einschrauben.
2. Zugbolzen (2) durch vor gebohrtes Loch stecken.
3. Stempel (3) unverkantet auf Betätigungsschraube (2) aufsetzen und Mutter (4) aufschrauben.
4. Locher ausrichten.
5. Durch Betätigen der Hydraulik-Pumpe den Stempel durch das Blech ganz durchziehen. Noch etwa 2 Pumpenhub durchführen bis der Stanzabfall in den freien Raum der Matrize fällt.
6. Hydraulik-Zylinder (5) entlasten, Locher auseinander nehmen und Stanzabfall entfernen.

Square and rectangular punches for hydraulic operation

1. Insert assembled die (1) and draw bolt (2) with long threaded end into the hydraulic cylinder (5).
2. Place the draw bolt (2) into the pre-drilled hole in the sheet metal.
3. Place the punch (3) onto draw bolt (2). Ensure punch is straight and mount adjustment nut (4).
4. Align and adjust punch.
5. Operate hydraulic punch until punch cuts completely through the sheet metal.
6. Relieve hydraulic pressure (5), disassemble punch and remove scrap.

Emporte-pièces carrés et rectangulaires pour utilisation hydraulique

1. Visser l'axe (2) (côté filetage le plus long) avec la matrice montée (1) sur le cylindre hydraulique (5).
2. Insérer l'axe (2) dans l'avant-trou de la tôle.
3. Mettre le poinçon (3) en place sur l'axe (2) et veiller à ce qu'il soit bien perpendiculaire et visser l'écrou (4).
4. Faire l'approche du poinçon.
5. A l'aide de la pompe hydraulique, percer entièrement la tôle.
6. Décharger le cylindre hydraulique (5) démonter l'emporte-pièce et enlever la chute.



Achtung:

Versetztes Stanzen (knabbern) ist nicht möglich.
Keinerlei Gewalt anwenden.
Bei eventuellem Klemmen des Lochers vorsichtig mit einem Schonhammer etwas nachhelfen.
Stempel darf unter keinen Umständen auf dem Matrizenboden aufsetzen!

Caution:

Do not use punch as nibbler to enlarge hole size. Nibbling may cause irreparable damage to punch. If punch binds or jams, do not use any force to free punch. Use a mallet and tap lightly to free punch.

Attention:

Le grignotage n'est pas possible. Ne pas exercer d'effort autre que l'effort hydraulique.
En cas de blocage, aider prudemment avec un caoutchoucmaillet.

Hinweis:

Die Bohrung für die Betätigungsschraube sollte um 1,5 - 2 mm größer sein, als der größte Durchmesser der Betätigungsschraube

Note:

The drilling for the actuation screw should be approx. 1.5 - 2.0 mm larger than the largest diameter of the actuation screw.

Remarque:

Le perçage pour l'axe d'actionnement doit être d'environ 1.5 - 2.0 mm plus grand que le plus grand diamètre de l'axe d'actionnement.

Wichtig:

Betätigungsschraube, Schneidkanten und Führungen müssen immer eingeölt oder eingefettet werden, dann lassen sich Stempel und Matrize leicht bewegen.

Important:

Ensure that draw bolt, cutting edges and guides are always lubricated to permit free movement of punch and die.

Important:

Veiller à ce que l'axe, la matrice et le poinçon soient toujours lubrifiés, ainsi, l'opération sera plus aisée.

häwa GmbH
Industriestraße 12
D 88489 Wain
Tel. +49 7353 98460
Fax +49 7353 1050
info@haewa.de
www.haewa.de

D 08451 Crimmitschau

Sachsenweg 3
Tel. +49 3762 95271/2
Fax +49 3762 95278
vertrieb.c@haewa.de

D 47167 Duisburg

Gewerbegebiet Neumühl
Theodor-Heuss-Str. 128
Tel. +49 203 346530
Fax +49 203 589785
vertrieb.d@haewa.de

D 63477 Maintal

Dörnigheim
Carl-Zeiss-Straße 7
Tel. +49 6181 493031
Fax +49 6181 494003
vertrieb.rm@haewa.de

A 4020 Linz

Schmachtl GmbH
Pummererstraße 36
Tel. +43 732 76460
Fax: +43 732 785036
office.linz@schmachtl.at

CH 8967 Widen

häwa (Schweiz) ag
Gyrenstrasse 5a
Tel. +41 43 3662222
Fax +41 43 3662233
info@haewa.ch

DK 6400 Sonderborg

Eegholm A/S
Grundtvigs Allé 165 - 169
Tel. +45 73 121212
Fax: +4573 121213
eegholm@eegholm.dk

E 48450 Etxebarri

hawe ibérica, s.l.
Poligono Leguizamón
Calle Guipuzcoa, Pab.9
Tel. +34 944 269521
Fax: +34 944 261087
hawe@ctv.es

F 67140 Eichhoffen

häwa France Sarl
8 B Rue des Industries
Tel. +33 3 88088880
Fax: +33 3 88088859
info@haewa.fr

I 88489 Wain

häwa Italia
Industriestraße 12
Tel. +49 7353 9846115
Fax +49 7353 1050
info@haewa.it

NL 7500 AC Enschede

häwa Nederland B.V.
Postbus 136
Tel. +31 53 4321835
Fax +31 53 4303414
info@haewa.nl

SE 88489 Wain

häwa Schweden
Industriestraße 12
Tel. +49 7353 98460
Fax +49 7353 1050
info@haewa.se

SE 192 79 Sollentua

(only for tools)

Nelco Contact AB
Bergkällawägen 29
Tel. + 46 8 7547040
Fax +46 8 7548051
info@nelco.se

USA Duluth, GA 30097

häwa Corporation
3764 Peachtree Crest Drive
Tel. +1 770 9213272
Fax +1 770 9212896
info@haewa.com

RUS 88489 Wain

häwa Russland
Industriestraße 12
Tel. +49 7353 9846 139
Fax +49 7353 1050
edgar.getz@haewa.de



SCHRANKSYSTEME



X-FRAME



GEHÄUSE



ZUBEHÖR



THERMOKOMPONENTEN



LEITUNGSKANÄLE



SONDERBAUTEN



WERKZEUGE